DE | EN

geo FENNEL

Selection PRO

360°Liner SP

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL

Manual Utilizare

www.geo-fennel.de

A

Stimate Cumparator,

Va multumim pentru increderea de a fi achizitionat un instrument de la ***geo-FENNEL*** a “Categoriei PRO”
Acest produs de inalta calitate, a fost realizat si testat cu prudenta.
Printre altele, “Categoria PRO”, este definita prin linii clare, vizibile, utilizate de catre toata gama de instrumente.

-

Acest Manual, va va ajuta sa utilizati in mod corect instrumentul. Va rugam sa cititi cu atentie - in special instructiunile de siguranta. O utilizare corecta, garanteaza o folosire o perioada mai lunga si cu rezultate corecte.

geo-FENNEL
Precizie de traditie

Dear customer,

Thank you for your confidence having purchased a ***geo-FENNEL*** instrument of „ *Selection PRO*“ series. This high-quality product was produced and tested with due prudence.
Among others „ *Selection PRO*“ is defined by even clearer visible lines which you are originally used to from our standard range of instruments.

This manual will help you to operate the instrument appropriately. Please read carefully - particularly the safety instructions. A proper use guarantees a longtime and reliable operation.

geo-FENNEL
Precision by tradition.

Inhaltsverzeichnis	***/ Table of Contents***	
1.Date Tehnice	*/ Technical Specifications*	A
2. Elemente incluse	*/ Parts Included*	A
3. Caracteristici	*/ Features*	A
4. Tastatura	*/ Keypad*	A
5. Utilizarea	*/ Operation of Instrument*	B
6. Instruct. Siguranta	*/ Safety Instructions*	C
7. Garantie	*/ Warranty*	C
8. Exceptii Responsab.	*/ Exceptions from Responsibility*	C

SPECIFICATII TEHNICE	*TECHNICAL SPECIFICATIONS*	
Zona Autonivelare	*Self-leveling range*	± 5°
Precizie	*Accuracy*	±3 mm / 10 m
Domeniu Lucru	*Working range*	
fare receptor	*w/o receiver*	30 m
cu receptor (optional)	*with receiver (optional)*	80 m
Sursa alimentare	*Power supply*	Li-Ion
Timp operare baterie	*Operational time*	13 h (Alkaline 8 h)
Protectie Praf/Apa	*Dust/water protection*	IP 54
Dioda Laser	*Laser diode*	635 nm
Clasa Laser	*Laser class*	2
Interval Temperatura	*Temperature range*	-10°C / +40°C

INCLUS IN SET

- Nivela laser *360°Liner SP*
- Suport tavan / perete / trepied
- tinta magnetica
- Ochelari laser
- Compartiment baterii alcaline
- Li-Ion-Acumulator
- Cutie captusita

INCLUDED PARTS

- *line laser 360° Liner SP*
- *wall / tripod bracket*
- *magnetic target*
- *laser glasses*
- *battery compartment*
- *Li-Ion battery*
- *padded bag*

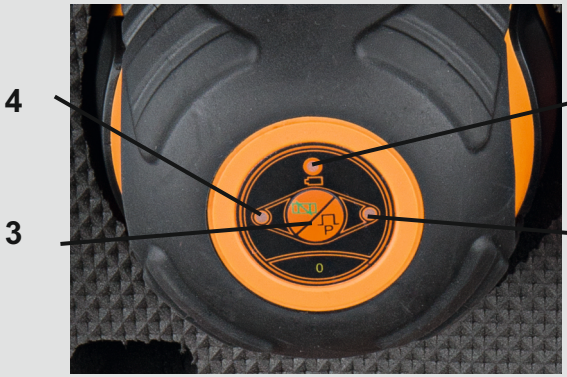
CARACTERISTICI

- 360° Line Orizontala
- utilizand impreuna cu receptorul (optional) puteti extinde domeniul de lucru de pana la 80 m
- Functia autonivelare poate fi oprita pentru a folosi in modul Manual
- o alarma sonora si vizuala atentioneaza atunci cand iese din intervalul de autonivelare

FEATURES

- 360° horizontal line
- use with receiver (optional) to extend the working range up to 80 m
- self-leveling function can be switched off for manual use
- audible and visual alarm when out of level

A



TASTATURA

1. Pornit/Oprit -LED
2. LED Pornit/Oprit Functia Puls (Mod receptor)
3. Buton Combinat -Functie Manuala si Puls
4. Manual-LED

KEYPAD

1. ON/OFF LED
2. LED ON/OFF pulse function (receiving mode)
3. Combined button MANUAL function and pulse function
4. MANUAL LED

Acumulatori si Incarcator

Acumulatorii reincarcabili Li-Ion sunt inserati in baza instrumentului.
Pentru incarcarea acumulatorilor, conectati incarcatorul la mufa carcasei. Cand LED-ul bateriei de pe tastatura clipeste, bateria trebuie incarcata.

Pot fi folosite baterii alcaline in mod alternativ

BATTERIES AND CHARGER

The Li-Ion rechargeable battery is inserted in the instrument base.
To charge the batteries connect charger with charging plug of the instrument and socket. When battery LED on the keypad is blinking batteries must be charged.

Alkaline batteries can be used alternatively

Utilizarea Instrumentului

Instalarea Laserului

1. Pe podea
2. Pe trepied cu conector 1/4“- sau 5/8“
3. Cu suport de fixare suplimentar pe-perete - se fixeaza laserul cu ajutorul suruburilor
4. Fixarea magnetica a suportului de perete folosind suprafata magnetica
5. Fixat pe o coloana, cu ajutorul - curelei de fixare.

OPERATION OF INSTRUMENT

Set up laser

1. On the floor
2. On a tripod with a 1/4“ or 5/8 thread
3. Fix bracket supplied with as a wall mount and set up laser with screws on a wall
4. Fix the magnet of the wall mount on a magnetic surface
5. Fix on a column by means of the fixing strap.

B

PORNIREA

Porniti instrumentul comutand surubul ON/OFF in pozitia ON. Aparatul este pregatit pentru utilizare. (tastatura este luminata). O alarma vizuala (laserul palpaie) si sonora indica faptul ca instrumentul este in afara intervalului de autonivelare. Asezati aparatul pe o suprafata mai dreapta.

Pentru inchidere instrument, rotiti de surubul ON/OF in pozitia OFF. Instrumentul este inchis acum, iar pendulul compensator este blocat. pentru un transport mai sigur.

NOTA: Pe timpul transportului, surubul ON/OFF (blocare compensator) trebuie sa fie in pozitia OFF.
Altfel, se poate defecta sistemul de compensare.

SWITCH ON

Switch instrument on by turning ON/OFF knob in position ON. Instrument is now ready for use (keypad is illuminated). An audible and optical (blinking lines) alarm indicates if the instrument was set up outside of compensator range. In this case set up instrument on a more even surface.

To switch instrument off turn ON/OFF knob back to OFF position. Instrument is now switched off and the compensator is blocked to avoid damages during transport.

NOTE: During transport ON/OFF knob (compensator lock) must be set to OFF. Disregard may lead to damages of the compensator.

FUNCTINARE MANUALA/
FUNCTIE PULS

Cand instrumentul este in pozitia OFF, apasati butonul (3) pentru a intra in regimul Functionare MANUALA; LED-ul ON/OF si LED-ul MANUAL sunt luminate, toate liniile laser sunt pornite. Acum, instrumentul poate fi folosit in mod inclinat, alarma compensatorului fiind oprita.

Apasati butonul (3) a doua oara si schimbati in modul receptionare: LED-ul puls este luminat, linia laser devine mai slaba (vizibilitatea).
Modul Receptionare in functia MANUALA este de asemenea, posibila.

Apasati butonul (3) a trei-a oara, pentru a dezactiva toate functiile (Functia MANUALA, modul receptie, instrument oprit.

Daca instrumentul este in pozitia ON, apasati butonul (3) pentru comutare in mod receptie, apasati tasta (3) pentru comutare pe inchis.

MANUAL FUNCTION /
PULSE FUNCTION

If the instrument is in OFF position press button (3) once to enter into MANUAL function; ON/OFF LED and MANUAL LED are illuminated, all laser lines are on. Now the instrument can be used in slope mode, compensator alarm is off.

Press button (3) a second time to switch on receiving mode; pulse LED is illuminated, laser lines are weaker. Receiving mode in MANUAL function also possible.

Press button (3) a third time to deactivate all active functions (MANUAL function, receiving mode, instrument off).

If the instrument is in ON position press button (3) to switch on receiving mode, press button (3) again to switch it off.

UTILIZARE CU RECEPTOR (OPTIONAL)

Pentru extinderea zonei de actiune a laserului, sau in conditii nefavorabile , nivela *360°Liner SP* poate fi utilizata impreuna cu receptorul *FR 55-M*. Receptorul este disponibil optional.

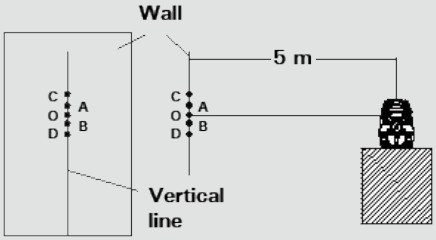
Nota:
Linia laser este mai putin vizibila cand se foloseste in regimul puls.

USE WITH RECEIVER (OPTIONAL)

To extend the working range of the laser or at unfavourable light conditions the *360°Liner SP* can be used with re - ceiver *FR 55-M*. The receiver *FR 55-M* is available optionally.

Note:
The laser lines are slightly weaker when using the pulse function.

B



VERIFICAREA PRECIZIEI

Asezati instrumentul la circa 5 m de un perete. Comutati instrumentul in pozitia ON, si asteptati ca procedura de autonivelare sa se finalizeze. Marcati linia laser A pe perete. Intoarceti instrumentul cu 90° si marcati liniile laser B, C si D pe perete. Masurati distanta intre punctele A, B, C si D. Daca distanta intre 2 puncte este ≤2mm, atunci instrumentul trebuie ajustat. Va rugam sa contactati Dealerul Local.

ACCURACY CHECK

Set up instrument about 5 m from a wall. Switch instrument on and wait until self-leveling procedure is comple - ted. Mark laser line A on the wall. Turn instrument by 90° and mark laser lines B, C and D on the wall. Measure dis - tance between points A, B, C and D. If largest distance between two points is ≤2mmtheinstrumentmustbeadjus - ted. Please contact your local dealer.

Motive specifice pentru măsurarea rezultatelor eronate

Masurari prin ferestre din plastic sau sticla; ferestrele emisiei razei laser murdare; dupa ce instrumentul a fost scapat, sau lovit. Va rugam sa verificati precizia.

Largi fluctuatii de temperatura: Daca instrumentul este depozitat in alte spatii, cu alte temperaturi, acesta trebuie lasat sa se acomodeze la temperatura mediului in care va fi utilizat. Asteptati cateva minute dupa ce il scoate-ti din cutie.

SPECIFIC REASONS FOR ERRONEOUS MEASURING RESULTS

Measurements through glass or plastic windows; dirty laser emitting windows; after instrument has been dropped or hit. Please check accuracy.

Large fluctuation of temperature: If instrument will be used in cold areas after it has been stored in warm areas (or the other way around) please wait some minutes before carrying out mea - surements.

DESTINATIA UTILIZARII

Instrumentul emite un fascicul laser vizibil, în scopul de a îndeplini următoarele sarcini de măsurare (în funcţie de instrument): Infiintarea de înălţimi, planuri orizontale.

INTENDED USE OF INSTRUMENT

The instrument emits a visible laser beam in order to carry out the following measuring tasks (depending on instrument): Setting up heights, horizontal planes.

Întreţinere şi curăţare

Manevraţi instrumente de măsurare cu grijă.
Curăţaţi cu o cârpă moale, după orice utilizare.
Folositi o cârpă umedă, dacă este necesar, cu puţină apă.
Dacă instrumentul este umed curatati-l şi uscaţi-l cu atenţie.
Impachetati-l numai dacă acesta este perfect uscat.
Transportati doar în ambalajul original - cutie.

NOTA: Pe durata transportului, baza trebuie sa fie in pozitia “OFF”. Altfel, se pate distruge sistemul de compensare.

CARE AND CLEANING

Handle measuring instruments with care.
Clean with soft cloth only after any use. If necessary damp cloth with some water.
If instrument is wet clean and dry it carefully. Pack it up only if it is perfectly dry.
Transport in original container / case only.

NOTE: During transport the base must be set to position „OFF“. Disregard may lead to damage of compensator.

ACCEPTABILITATE ELECTROMAGNETICA (EMC)

Ea nu poate fi complet exclusa, ca acest instrument va perturba alte instrumente (de exemplu, sisteme de navigaţie); va fi deranjat de alte instrumente (de exemplu, mari de radiaţii electromagnetice - instalaţii industriale din apropiere sau emiţătoare radio).

ELECTROMAGNETIC ACCEPTABILITY (EMC)

It cannot be completely excluded that this instrument will disturb other instruments (e.g. navigation systems); will be disturbed by other instruments (e.g. intensive electromagnetic radiation nearby industrial facilities or radio transmitters).

C

INSTRUCTIUNI SIGURANTA

• Respectati instrucţiunile date în manualul de utilizare.
• Nu priviţi în fascicul. Raza laser poate duce la leziuni oculare. O privire directă în fascicul (chiar si de la distanta mai mare), poate provoca daune la ochi.
• Nu îndreptaţi raza laser asupra persoanelor sau animalelor.
• Planul laser ar trebui să fie stabilit mai sus, de nivelul ochiului de persoane.
• Folosiţi instrument de măsurare doar pentru masurare.
• Nu deschideţi carcasa instrumentului. Reparaţiile ar trebui să fie efectuate de ateliere autorizate numai. Vă rugăm să contactaţi distribuitorul local.
• Nu scoateţi etichetele de avertizare sau instrucţiuni de siguranţă.
• Păstraţi instrumentul departe de copii.
• Nu utilizaţi instrumentul în mediu exploziv.
• manual de utilizare trebuie să fie întotdeauna păstrat cu instrumentul.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Follow up instructions given in user manual.
- Do not stare into beam. Laser beam can lead to eye injury. A direct look into the beam (even from greater distance) can cause damage to your eyes.
- Do not aim laser beam at persons or animals.
- The laser plane should be set up above eye level of persons.
- Use instrument for measuring jobs only.
- Do not open instrument housing. Repairs should be carried out by authorized workshops only. Please contact your local dealer.
- Do not remove warning labels or safety instructions.
- Keep instrument away from child - ren.
- Do not use instrument in explosive environment.
- The user manual must always be kept with the instrument.

CLASIFICATIA LASER

Instrumentul are un laser clasa 2, produs in concordanta cu DIN IEC 60825-1:2008-05.

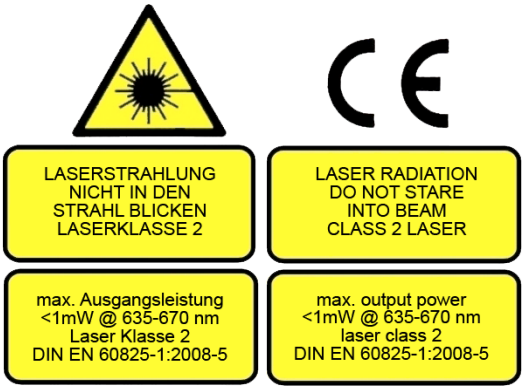
Este permis să folosească aparatul fără măsurile de siguranţă suplimentare. Ochii sunt protejati datorita reflexului de clipire, fata de aversiunea fata de laser.

Instrumentul cu laser, este marcat cu clasa 2 pe etichete de atentionare.

LASER CLASSIFICATION

The instrument is a laser class 2 laser product according to DIN IEC 60825-1:2008-05.
It is allowed to use unit without further safety precautions.
Eye protection is normally secured by aversion responses and the blink reflex.

The laser instrument is marked with class 2 warning labels.



CONFORMITATE CE

Instrumentul poarta marca CE in acord cu EN 61010-1:2001 + cor. 1 + 2, IEC 60825-1:2008-05.

CE-CONFORMITY

Instrument has CE-mark according to EN 61010-1:2001 + corr. 1 + 2, IEC 60825-1:2008-05.

GARANTIE

Acest produs este garantat de producător pentru a cumpărătorul iniţial să fie liber de defecte de material şi manoperă, în condiţii de utilizare normală pentru o perioadă de două (2) ani de la data achiziţionării. În timpul perioadei de garanţie, precum şi la prezentarea dovezii de cumpărare, produsul va fi reparat sau înlocuit (cu acelaşi model sau similare, la opţiunea de productie), fie fără plată pentru componente sau a forţei de muncă. În cazul unui defect vă rugăm să contactaţi distribuitorul de unde aţi cumpărat iniţial acest produs.Garanţia nu se va aplica la acest produs, dacă acesta a fost abuzat, abuzaţi sau modificate. Fara a limita cele de mai sus, scurgere a bateriei, îndoire sau scăzând unităţi sunt considerate a fi defecte care rezultă din utilizarea abuzivă sau de abuz

WARRANTY

This product is warranted by the manufacturer to the original purchaser to be free from defects in material and workmanship under normal use for a period of two (2) years from the date of purchase. During the warranty period, and upon proof of purchase, the product will be repaired or replaced (with the same or similar model at manufacturers option), without charge for either parts or labour. In case of a defect please contact the dealer where you originally purchased this product. The warranty will not apply to this product if it has been misused, abused or altered. Without limiting the foregoing, leakage of the battery, bending or dropping the unit are presumed to be defects resulting from misuse or abuse.

C EXCEPTII PRIVIND RESPONSABILITATEA

Utilizatorul a acestui produs este de aşteptat să urmeze instrucţiunile date în manualul de operatori. Deşi toate instrumentele părăsit depozitul nostru în stare perfectă şi ajustarea Utilizatorul se aşteaptă să efectueze controale periodice de precizie produsului şi performanţa generală.Fabricantul, sau reprezentanţii săi, îşi asumă nici o responsabilitate a rezultatelor de utilizare defectuoasă sau cu intenţie sau abuz, inclusiv orice paguba directa, indirecta, în consecinţă, şi pierderea de profit.Fabricantul, sau reprezentanţii săi, îşi asumă nici o responsabilitate pentru daune indirecte, şi pierderi de profit de orice dezastru (cutremur, furtuna, inundatii, etc), incendiu, accident, sau un act de o terţă parte şi / sau o utilizare în alte decât condiţiile obişnuite.Fabricantul, sau reprezentanţii săi, îşi asumă nici o responsabilitate pentru orice daune, pierderi şi de profit ca urmare a unei modificări a datelor, pierderea de date şi întreruperea de afaceri etc, cauzate de utilizarea produsului sau un produs inutilizabil.Fabricantul, sau reprezentanţii săi, îşi asumă nici o responsabilitate pentru orice daune, pierderi şi de profit provocate de altă utilizare decât explicate în manualul de utilizare.Fabricantul, sau reprezentanţii săi, nu îşi asumă nici o responsabilitate pentru daunele cauzate de mişcarea greşit sau o acţiune din cauza conectarea cu alte produse.

EXCEPTIONS FROM RESPONSIBILITY

The user of this product is expected to follow the instructions given in operators' manual. Although all instruments left our warehouse in perfect condition and adjustment the user is expected to carry out periodic checks of the product's accuracy and general performance.
The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility of results of a faulty or intentional usage or misuse including any direct, indirect, consequential damage, and loss of profits. The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for consequential damage, and loss of profits by any disaster (earthquake, storm, flood etc.), fire, accident, or an act of a third party and/or a usage in other than usual conditions.
The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for any damage, and loss of profits due to a change of data, loss of data and interruption of business etc., caused by using the product or an unusable product.The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for any damage, and loss of profits caused by usage other than explained in the user manual.
The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for damage caused by wrong movement or action due to connecting with other products.

geo-FENNEL GmbH
Kupferstraße 6
D-34225 Baunatal
Tel. +49 561 / 49 21 45
Fax +49 561 / 49 72 34
info@geo-fennel.de
www.geo-fennel.de

Technische Änderungen vorbehalten.
All instruments subject to technical changes.

03/2012

Precision by tradition.